

Avec la participation de :



OPERA DE LILLE



Clari Sax  
Concours Européen  
de  
Clarinette  
&  
Saxophone

Samedi 12 et dimanche 13 décembre 2015

Auditorium Saint-Nicolas

Conservatoire de Valenciennes

<http://anches.simples.perso.sfr.fr/>

[anches.simples@sfr.fr](mailto:anches.simples@sfr.fr)

## *Règlement du Concours / Competition rules*

Le concours **ClariSax** est un concours européen de musique, organisé par l'association « Les Anches Simples » (loi 1901). Il se déroulera au conservatoire de Valenciennes les 12 et 13 décembre 2015. Il concerne les très jeunes enfants comme les professionnels en devenir pratiquant la clarinette ou le saxophone.

*ClariSax is a european music competition organized by the association « Les Anches Simples ». It will take place at the Valenciennes music conservatory on December 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>, 2015. Any young or advanced clarinet or saxophone player can apply to the ClariSax competition.*

Il est régi par le règlement suivant / *These are the competition rules :*

1) Le concours est ouvert aux musiciens sans limite d'âge. Les étudiants inscrits dans un conservatoire supérieur ne peuvent s'inscrire que dans la catégorie « Soliste ».  
*There is no age limit for applicants. However, students in Master 1 or Master 2 (or any equivalent diploma) are only allowed to apply to the « Soliste » level.*

2) Les « 1er Prix » des précédentes éditions ne peuvent se présenter que dans un niveau plus élevé.  
*The laureates « 1er Prix » of any previous edition can only apply to a higher level.*

3) Toutes les œuvres seront exécutées sans reprise. L'exécution de mémoire n'est pas obligatoire. Le jury se réserve le droit d'interrompre le candidat en cours d'exécution.  
*Every piece will be performed without any repeat. Playing from memory is not mandatory.*

4) Afin d'assurer la qualité musicale du concours, le nombre de places disponibles est limité. Les organisateurs se réservent donc le droit d'interrompre les inscriptions en conséquence.  
*The candidate number in each level is limited. The organizers can stop the application process as long as enough applications have been validated.*

5) Pour leur inscription, les candidats devront fournir les pièces suivantes :  
a- 2 enveloppes timbrées au nom et à l'adresse du candidat,  
b- le formulaire d'inscription,  
c- un chèque bancaire correspondant aux droits d'inscription, libellé à l'ordre de :  
« Association Les Anches Simples ».

*To validate the inscription, any applicant must provide :*

a- 2 stamped addressed envelopes,  
b- the inscription form,  
c- the payment of the inscription fees, with the mention « à l'ordre de :  
Association Les Anches Simples ».

6) L'inscription d'un candidat ne sera validée qu'une fois les droits d'inscription acquittés.  
*No application will be validated without the preliminary payment of inscription fees.*

7) Le droit d'inscription ne sera remboursé qu'en cas d'annulation du concours.  
*Inscription fees will not be refunded, except if the competition is cancelled.*

8) Les candidats seront informés environ 8 jours avant le concours du jour et de l'heure de leur passage. Cette convocation sert d'accusé de réception.

Les candidats qui, trois jours avant le concours n'auraient pas reçu leur convocation devraient en aviser sans retard l'association par e-mail.

*Competitors will be informed of their performance date about 8 days in advance.*

*This notification validates the applicant inscription. Without any notification 3 days before the competition, any applicant must e-mail the organizers.*

9) Les candidats seront accompagnés, gratuitement pendant l'épreuve, par les pianistes du concours. Cependant, les candidats auront la possibilité de venir avec leur propre accompagnateur.

*Competitors will have the opportunity to be accompanied by ClariSax pianists. However, any competitor can be accompanied by his own pianist as well.*

10) Les répétitions des candidats avec les pianistes du concours sont à la charge des candidats (prendre RDV directement avec le pianiste concerné).

*Any competitor has to organize any rehearsal with the ClariSax pianists by himself (contact the appropriate accompanist).*

11) Les décisions du jury seront sans appel.

*Any jury decision will be beyond dispute.*

12) Toutes les épreuves seront publiques et l'entrée sera libre.

*Every competitor will publicly perform. There is no entrance fee.*

13) Les frais de voyage, d'hébergement et les partitions sont à la charge des candidats. Les éditions indiquées sont obligatoires.

*Any trip, accomodation, and score expense has to be paid by candidates. The prescribed references of scores are required.*

14) Les photocopies sont strictement interdites (loi L.111-1 et suivants du code la propriété intellectuelle).

*No photocopy is allowed during the competition.*

15) Le jury peut ne pas décerner de prix s'il juge le niveau du concours insuffisant. Tous les candidats reçoivent un diplôme.

*No prize will be attributed if the competition level is considered too low by jury members. However, every candidate will receive a diploma.*

16) Tout candidat absent lors de la remise du diplôme peut le réclamer à l'organisation du concours. Il doit envoyer une enveloppe timbrée (format A4) libellée à son adresse à l'Association « Les Anches Simples ».

*Any competitor can ask the organizers for a diploma if he was missing at the award ceremony. He must send a large stamped addressed envelope to the Association « Les Anches Simples ».*

17) L'annulation du concours ou la modification du règlement pour cause de force majeure, ne pourront entraîner ni poursuite ni demande d'indemnités. Les frais d'inscription seront toutefois remboursés.

*Cancelling the music competition in case of absolute necessity do not allow competitors to require damages. However, inscription fees would be refunded.*

18) Les organisateurs se déchargent de toute responsabilité concernant l'encadrement des candidats et la surveillance de leur matériel.

*Organizers are not responsible for the instruments of competitors. Organizers are not responsible for the behavior of competitors.*

19) La participation au concours implique l'acceptation intégrale du présent règlement.

*Taking part to the ClariSax music competition entails agreeing all the aforementioned rules.*

## ***Dates et lieux du concours / Dates and location***

Samedi 12 Décembre 2015 et Dimanche 13 Décembre 2015

*Saturday 12th and Sunday 13th, December 2015.*

Auditorium Saint-Nicolas et CRD de Valenciennes.

## ***Inscription / Application***

**Clôture des inscriptions : 25 Novembre 2015**

**Deadline : November 25<sup>th</sup>, 2015.**

## *Composition du Jury*

### **Présidents du jury / Chairmen:**

M. François Boulanger, M. Guillaume Connesson, M. Jean-Philippe Vanbeselaere

### **Jurys de clarinette / Clarinet jury members:**

M. Rémi Delangle, M. Florent Héau, M. Calogero Palermo

### **Jurys de saxophone / Saxophone jury members:**

M. Gerard McChrystal, M. Philippe Portejoie, M. Christian Wirth

## *Répétitions avec accompagnateurs / Rehearsal with piano accompanists*

Les répétitions avec les accompagnateurs sont à la charge du candidat.  
*Rehearsals with piano accompanists remain at the competitor charge.*

### **Contact et rendez-vous pour l'accompagnement / contact and meeting with the accompanists :**

#### **Saxophone / Saxophone :**

M. Jean-François Bodelot (Supérieur et Soliste) : (+33) (0)6 75 37 12 97  
Mme Élise Toninato (cycles 1, 2 et 3) : +32 4 91 25 82 07 ([elise.toninato@gmail.com](mailto:elise.toninato@gmail.com))

#### **Clarinette / Clarinet :**

M. Aymeric Loriaux (cycles 1, 2) : (+33) (0)6 77 94 96 57  
Mme Shinobu Tanaka (3<sup>e</sup> cycle, Supérieur et Soliste) : (+33) (0)6 79 45 36 64

## *Droits d'inscription / Inscription fees*

\* Chèque à envoyer avec le bulletin d'inscription à l'ordre de :  
*The payment of the inscription fees has to be sent with the inscription form with the mention :*

« Association les Anches Simples, 23 Rue de l'Abbé Delbecque,  
59300 VALENCIENNES ».

\* Pour les candidats ne disposant pas d'un compte bancaire français, les droits d'inscription doivent être acquittés par virement bancaire /  
*For candidates without any French bank account, inscription fees have to be paid by bank transfer :*

**IBAN (International Bank Account Number) :**

FR 7615629027400004616530145

**BIC (Bank Identifier Code) :**

CMCIFR2A

Cycle I	15,00 €
Cycle II	20,00 €
Cycle III	30,00 €
Supérieur	40,00 €
Soliste	50,00 €

## Programme du concours / Imposed music scores

### Saxophone

1<sup>er</sup> Cycle : « Ethno Pop » de Jean-Philippe Vanbeselaere éditions Europa Musica Publishing (achat en ligne [www.jeanphilippevanbeselaere.com/partitions](http://www.jeanphilippevanbeselaere.com/partitions))

2<sup>ème</sup> cycle : « Suite Hellénique » (mouvements 1, 3 et 4 sans le funky) de Pedro Iturralde éditions Lemoine réf : 26054H.L

3<sup>ème</sup> cycle : « Fantaisie sur un thème original » de Jules Demersseman éditions Fuzeau réf : 2023

Supérieur : « lamento et Rondo » de Pierre Sancan éditions Durand réf : 14063

#### Soliste :

a- Imposé / *imposed* : « Espaces Irradiés » (2<sup>ème</sup> mouvement) d'Antoine Tisé éditions Choudens réf AC 20 883

+

b- Un au choix dans la liste / *One piece to choose among the following ones* :  
- 1<sup>er</sup> mouvement du concertino da camera de Jacques Ibert éditions Leduc réf : AL 19 185

- Rapsodie Bretonne de Robert Bariller éditions Leduc réf : AL 21 264

- Musique de Concert (mouvements : 1,2 et 3) de Marius Constant éditions Leduc réf : AL21 428

Les organisateurs rappellent que seuls les originaux seront acceptés le jour du concours / *The organizers remind candidates that only original scores are allowed during the competition.*

### Clarinete

1<sup>er</sup> Cycle : « S.S..S... » de Jean-Philippe Vanbeselaere éditions Europa Musica Publishing (achat en ligne [www.jeanphilippevanbeselaere.com/partitions](http://www.jeanphilippevanbeselaere.com/partitions))

2<sup>ème</sup> cycle : « Petit concert » de Darius Milhaud, éditions Billaudot réf : G 3848 B

3<sup>ème</sup> cycle : « Concertino op. 26 » de C. M. Weber, éditions Breitkopf & Härtel Réf : 1585

Supérieur : « Introduction et rondo », op. 72 de Charles-Marie Widor, éditions Heugel

#### Soliste :

a- Imposé / *imposed* : « Three pieces for Clarinet Solo » de Igor Stravinsky, éditions Chester Music

+

b- Un au choix dans la liste / *One piece to choose among the following ones* :  
- « Sonatine » de Pierre Sancan, éditions Durand réf : DF 13 948

- « Concertstück » de Raymond Gallois Montbrun éditions Leduc réf : AL 20 471

- « Tema con variazioni » de Jean Françaix, éditions Max Eschig

## *Salles de chauffe / Rooms at disposal*

enseignements auprès du bureau d'accueil du concours / *Information will be given to visitors at the ClariSax welcome board :*

CRD de Valenciennes  
8 Rue Ferrand  
59300 Valenciennes (France)

## *Informations importantes / Important information*

pendant toute la durée du concours des expositions d'instruments, de matériels ainsi que les luthiers seront présents dans les locaux du CRD de Valenciennes.  
*During the competition, instruments will be exposed by manufacturers in the Valenciennes conservatory hall.*

En parallèle à ce concours un concert exceptionnel sera donné par deux des membres du jury accompagnés par l'orchestre du Valentiana.  
Cela aura lieu le samedi 12 décembre 2015 à 20h à l'Auditorium Saint-Nicolas de Valenciennes.  
Le programme figurent entre autres des pièces pour saxophone (Gerard McChrystal) et clarinette (Florent Héau) avec orchestre à cordes (direction : François Boulanger).

*Exceptionnel concert will be given by two jury members and the Valentiana orchestra.  
It will take place at the Auditorium Saint Nicolas in Valenciennes on Saturday December 12<sup>th</sup>*

*The program contains for instance one concerto for saxophone and string orchestra (Gerard McChrystal) and one concerto for clarinet and string orchestra (Florent Héau).*

## *Prix / Awards*

**A l'occasion du Concours Européen ClariSax, des lots exceptionnels seront offerts aux gagnants / *Sponsors of the ClariSax music competition will offer exceptional prizes to winners.***

- **Cycle 1** : un instrument d'étude offert par « L'îlot Vents ».
- **Cycle 2** : un bon d'achat de 500 euros offert par Buffet Crampon.
- **Cycle 3** : une bourse d'étude de 800 euros offerte par Buffet Crampon.

### **- « Supérieur » :**

**a-** La possibilité de jouer en soliste avec l'orchestre de la Garde Républicaine.

*The opportunity is given to play as a soloist with the Garde Républicaine orchestra.*

**b-** La ville de Valenciennes et l'Orchestre d'Harmonie offriront au 1er nommé de la catégorie un engagement durant la saison 2015-2016 afin de se produire en soliste.

*The city of Valenciennes will hire the winner to play as a soloist during the 2015-2016 musical season.*

### **- « Soliste » :**

**a-** Les établissements Buffet Crampon offriront aux 1ers nommés un bon d'achat de 2500 euros.

*The Buffet Crampon firm will offer to the winners a voucher of 2,500 euros.*

**b-** La ville de Valenciennes et l'orchestre Valentiana offriront au 1er nommé de la catégorie un engagement afin de se produire en soliste les 23 et 24 janvier 2016.

*The winner will also be hired by the Valenciennes city to play as a soloist with the Valentiana orchestra by January 23-24, 2016.*

### **- Dans chaque catégorie / In each level:**

D'autres superbes lots seront offerts par tous les partenaires de cet événement :

*Etuis, boîtes d'anches, ligatures, becs, partitions, bons d'achat, etc...*

*Other prizes will be offered by ClariSax sponsors: cases, mouthpieces, music scores, ...*

## Logement / Accomodation

Les organisateurs renvoient les candidats au site web du concours (<http://anches.simples.perso.sfr.fr/>) pour obtenir des informations concernant l'hébergement et la restauration pendant les épreuves.

*The organizers refer interested competitors to the ClariSax website (<http://anches.simples.perso.sfr.fr/>) for more information about accomodation and where having meals during the competition.*

## Demande d'inscription / Application form

Nom et Prénom / *Last and first names* : .....

Né(e) le / *Date of birth* : .....

Adresse postale / *Mailing address* : .....

Téléphone / *Phone number* : .....

Adresse électronique / *e-mail address* : .....

Instrument / *Music instrument* : .....

Niveau d'inscription / *Competing level* : .....

Nom du professeur / *teacher name* : .....

Etablissement d'enseignement musical / *Name of your music institution* : .....

Rayer la mention inutile / *choose the right proposal* :

a- Souhaite bénéficier de l'accompagnateur du concours / *will benefit from the ClariSax piano accompanist,*

b- Sera accompagné(e) par son propre accompagnateur / *will be accompanied by his (her) own pianist.*

Candidats « Soliste » / « *Soliste* » candidates : quelle pièce souhaiteriez-vous jouer avec orchestre (formation Mozart) en cas de victoire ? / *which sheet music would you play with orchester (Mozart formation) if you win?*

Je soussigné(e),.....atteste sur l'honneur, l'exactitude des renseignements portés ci-dessus et déclare avoir pris connaissance du règlement et en accepter toutes les clauses.

*I, the undersigned ..... attest the aforementioned answers are true and assert that I accept the rules of the ClariSax music competition.*

Signature (des parents pour les candidats mineurs) / *Signature (of parents for under age children)* :

**Bulletin à retourner avant le 20 Novembre 2015 à : / *This application form must be sent before November 20<sup>th</sup>, 2015 :***

**Association les Anches Simples  
23 Rue de l'Abbé Delbecque  
59300 VALENCIENNES (France).**

